 

**Prix du jeune lecteur 12** **(2019-2020)**

**Nos rêves de pauvres par Nadir Dendoune (éd. Pocket)**

**Vocabulaire français-néerlandais p.11-83**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| p.11  sept balais  la cité  se saigner  chialer  un F5  avoir la côte  mutuel  p.12  faire faux bond  l’élocution  pour du beurre  les derches  rouer de coups  le verrou  balbutiant  à pinces  une boîte d’intérim  le pognon  être abîme  altérer  p.13  se mater  serrer les poings  une nana  une bombasse  l’exploit  p.14  le coup de foudre  maquer  sapé  tarder à  le daron  l’émerveillement  mettre les voiles  le frangin  p.15  une pépite  un coup de patte  le dévouement  brouter  se plaindre  p.21  une bagarre  cogner  engueulé  p.22  la malice  le SMIC  les alloc(ations)  amadouer  un investissement  la location  le forfait  taire  p.23  le blé  abdiquer  impeccable  trimer  l’astuce  en avoir ras le cul  l’exaspération  les embrouilles  légion  le combiné  p.24  résigné  le mektoub  d’occase  raccordé au courant  atténuer  débrancher  agacé  p.25  la traîtrise  débourser  un cadenas  en outrance  abuser  l’ardeur  p.26  des crevards  p.27  les épluchures  l’Humanité  cotiser  le moustachu  les cocs  redoutable  envier  p.34  le tonus  louper  le virage  en couille  dégoûter  un kabyle de collection  le code  une énigme  p.35  le gaulois  à la sauce berbère  les sourcils  filer un coup  la veille  p.36  sa fratrie  franchir le pas  méprisant  balbutiant  les armes  s’accrocher  p.37  précieux  sésame  la case départ  se lamenter  le sort  frôler  p.38  chourer  CSA  p.39  le pilier  le patrimoine cinoche  compatible  le diffuseur  à mes dépens  les Gnoules  le nibard  le soutif  l’archouna  abyssale  la honte  oblique  la dégueulasserie  l’ampoule  piégé  sans encombre  désormais  le décalage  caillera en devenir  dégoulinant  où donner de la tête  Fleury-Mérogis  l’échec  p.46  déborder  les galères  l’Aïd  atténuer  p.47  la racaille  le Kärchner  à l’écart  branché  cradingue  un troquet  le bercail  cacahuètes grillées  p.48  mince  le pédigrée  barres HLM  une peluche  une piaule  l’embrouille  l’écriture  palpable  p.49  des péripéties  le crépuscule  p.50  les fringues  les vitres  une gouaille  que dalle  pleurnicher  la tenace  pg.51  la tignasse  gérer  le sucre d’orge  n’en avait cure  le coqueluche  p.52  témoigner  p.53  sapé  lâcher  foutre  un antisèche  p.60  tricher  côtoyer  p.61  le conseil de discipline  perpète  tordu  consanguin  moisi  le pire  un élément perturbateur  satané  le blaze  glauque  l’attouchement  p.62  une déglingué  le casier judiciaire  dédouaner  écoper  la mise à l’épreuve  amocher  le ravalement  bénéficier  une barre  p.63  le bouffon  viré  le verdict  la clémence  atténuant  l’égarement  égrené  un sauvageon  p.64  balancer  avéré  le pétage de plomb  pige  doté  l’acier  les fesses  sombrer  maligne  intercepter  p.65  la crédibilité  remonté  supposé  faire chier  le labeur  les sacrifices  achevé  perché  p.73  les tarots  endetter  déconner  fondre  dégouliner  p.74  dépayser  un bourge  étriqué  s’emmerder  p.75  une salope  appuyer  s’évader  paisible  p.76  la benne  un tas de merde  p.77  snober  puer  Wallah  Enlacer  Trempé  J’avais failli  p.78  faire péter  la longueur d’onde  p.79  rentable  p.80  un pactole  le palier  décoller  p.81  réconforter  les piges  p.82  les économies  la salle de quartier  en voie accélérée  la désintégration  la détresse | zeven jaar  de wijk  een financieel offer brengen  huilen  een vijfkamer flat  in trek zijn  wederzijds  belofte niet nakomen  welsprekendheid  als een kind  de zakken  afranselen  de grendel  stamelend  met plooi  een uitzendbureau  de poen  beschadigd zijn  veranderen  zich bekijken  vuisten maken  een vrouw  een lekker wijf  de heldendaad  liefde op het 1ste gezicht  hokken  gekleed  wachten met  de vader  de verrukking  vertrekken  de broer  een goudklompje  een helpende hand  de toewijding  grazen  klagen  een gevecht  slaan  uitgescholden  de slimheid  minimum loon  de uitkering  paaien  een investering  de huur  een vast bedrag  verzwijgen  hier: geld  wijken  voorbeeldig  werken  de list  er meer dan genoeg  van hebben  de wanhoop  de problemen  veel  de hoorn  berustend  het lot  tweede hands  aangesloten op stroom  verzachten  de stekker eruit trekken  boos  het verraad  betalen  een slot  overdreven  misbruik maken  het enthousiasme  stervenden  de schillen  communistische krant  bijdragen  de snordrager  de communisten  angstaanjagend  benijden  de spanning  mislukken  de bocht  lastig  doen walgen  prachtig kabilisch  de theorie  een raadsel  het gallisch  op z’n berbers  de wenkbrauwen  een handje helpen  de vorige dag  het gezin  de stap wagen  minachtend  stamelend  de wapens  zich inzetten  kostbaar  tovermiddel  het beginpunt  zich beklagen  het lot  strijken langs  jatten  censuur  de pijler  film erfgoed  verenigbaar  de zender  door schade en schande  de Arabieren  de borst  de BH  schande  diep  schaamte  scheef  de smerigheid  de lamp  in de val gelopen  zonder problemen  voortaan  het verschil  loopjongens in wording  overvloedig  waar het te zoeken  een gevangenis  mislukking  overstromen  de ellende  de hulp  afzwakken  het schorem  schoonmaakmiddel  opzij  in de mode  smerigheden  een café  de familie  geroosterde pinda’s  onbelangrijk  stamboom  een achterstandswijk  een knuffel  een kamer  de rotzooi  het schrijven  voelbaar  omzwervingen  de schemering  de kleren  de ruiten  een grapjas  geen moer  grienen  de stijfkop  de haardos  organiseren  het liefje  had er lak aan  de troetel  betuigen  gekleed  opgeven  doen  een spiekbriefje  bedriegen  omgaan met  de tucht raad  levenslang  idioot  verwant  beschimmeld  het ergste  een lastpak  duivels  de naam  griezelig  de aanraking  een idioot  het strafblad  vrij maken  oplopen  de proeftijd  toetakelen  in elkaar slaan  profiteren van  een staaf  de clown  weg gestuurd  de uitspraak  toegefelijkheid  verzachtend  verdwazing  meegesleept  een wilde bras  gooien  duidelijk  door het rode lint gaan  jaar  begiftigd met  het staal  de billen  zinken  slim  onderscheppen  de geloofwaardigheid  boos  verondersteld  pesten  het fysieke werk  de offers  voltooid  hoog gelegen  tarot kaarten  in de schulden steken  raaskallen  smelten  druipen  van omgeving veranderen  een rijkaard  benepen  zich vervelen  een hoer  drukken op  vluchten  vreedzaam  de vuilniswagen  een hoop smerigheid  neerkijken op  stinken  ik zweer het  omhelzen  drijfnat  ik had bijna nooit  laten ontploffen  de golflengte  rendabel  een spaarcentje  de overloop  vertrekken  troosten  de jaren  de spaarcenten  het buurthuis  versneld  het spoor kwijt raken  de ellende | p.16  la frangine  une tendre  le costard  la cravate  l’empreinte  assailli  en mode tribunal  apocalyptique  se résigner  en concertation  la pudeur  p.17  ne…que  la métropole  s’exiler  moche  un bidonville  abyssal  preuve  échouer  pagayer  p.18  Gnouël  récupérer  acheminer  la bagnole  coincer  le quotidien  p.19  chambouler  le bercail  dispensé  mettre au parfum  atténuer  une arnaque  les chiffres d’affaires  p.20  l’enseigne  CE  le turbin  guetter  en coller une  la gueule  p.28  ravi  les prolos  le sort  quotidien  le poil  le Cric  en grève  le bouquin  l’appart(ement)  exigu  des plombes  emballer  trouver son compte  p.29  ouvrier  l’usine  relayer  syndical  les juifs  les musulmans  le dessein  bercé  un lavage de cerveau  massacrer  crâne-Doliprane  la gadoue  dégueulasserie  la meuf  p.30  pulpeuse  les couilles  les décombres  la merde  la perte  en a gros  p.31  décacheter  dépoussiérer  un minot  contraint  les repères  le sens  p.32  l’angoisse  le mépris  le lien ombilical  ne cesser de  ruminer  déchiffrer  solennellement  la récompense  p.33  l’inquiétude  p.39  un arioul  se foutre de  une biquette  révéler  rater  la poisse  la fêlure  l’échec  bondir  une blague  la pudeur  aller voir ailleurs  p.41  se mouiller  le deuil  se taire  pudique  par bribes  hanter  une trace  indélébile  l’accouchement  p.42  paître  le nourrisson  la carence  p.43  la péridurale  à terme  la doyenne  la tchatche  la malice  la franchise  p.44  la frangine  faire marrer  se taper  l’archouma  vachement  balèze  coup de pute  p.45  la marelle  tripoter  avaler  le serpent  l’impunité  les conneries  rectifier le tir  l’orteil  la pelle  creuser  le sein  les biftons  les nibards  à l’abri  fourrer  le pognon  p.54  les brindilles  les fessées  le martinet  sur leur soixante-deux  la parure  la pince  hebdomadaire  diantre  incessant  p.55  le flouze  le caries  évanoui  cisailler  le prépuce  l’engouement  sur des roulettes  la circoncision  p.56  à l’arrache  le môme  les boules  le zizi  le batême  le SAV  p.57  ingurgité  le biberon  le toubib  ADN  p.58  la bienveillance  user  le troupeau  abuser  p.59  affecté  un trompe-l’œil  les damnés  l’enfoiré  la progéniture  les rouages  friqué  la lancée  le redoublant  le pote  le suppléant  un couillon  hostile  d’emblée  p.66  fébrile  la culpabilité  le sanglot  le châtiment  p.67  une enseigne  le sursis  la taule  la miséricorde  p.68  la grève  à la chaîne  une manivelle  ingrat  patibulaire  ostentatoire  prendre du galon  l’échéance  p.69  épais  tourmenté  homérique  toiser  Mabrouck  le puceau  sur le fond de la gorge  fastoche  vierge  p.70  repassé  franchir  à cache-cache  Wallou  se crisper  se lancer  le filet  p.71  piètre  le tocard  guerrier  buter  révolté  p.72  marital  bénef  la rancœur  p. 83  voter  la déliquescence  inégalable  le recul | de zus  een liefje  het kostuum  de stropdas  de afdruk  bestookt  als voor het gerecht  heftig  berusten  in overleg  de schroom  alleen maar  de wereldstad  in ballingschap gaan  lelijk  een krottenwijk  onmetelijk  bewijs van  zinken  roeien  = Noël  te pakken krijgen  vervoeren  de auto  vast klemmen  het dagelijks leven  overhoop halen  het thuis  vrijgesteld  lucht krijgen van  verzachten  oplichterij  de omzet  het merk  ondernemingsraad  het werk  op de uitkijk staan  een klap verkopen  de smoel  verrukt  de proletariers  het lot  dagelijks  een haar  de kin  in staking  het boek  de flat  piepklein  uren  inpakken  van z’n gading vinden  arbeiders-  de fabriek  weergeven  vakbonds-  de joden  de islamieten  het plan  gevoed  hersenspoeling  vermoorden  hoofdpijn  de modder  smerigheid  de vrouw  goed gevuld  de kloten  de puinhopen  de stront  het verlies  heeft verdriet  open maken  afstoffen  een kleintje  gedwongen  houvast  de betekenis  de angst  de minachting  de navelstreng  niet ophouden  mompelen  ontcijferen  plechtig  de beloning  de ongerustheid  een ezel  lak hebben aan  een geitje  onthullen  verknallen  de pech  de fout  de mislukking  opspringen  een grap  de preutsheid  buiten spel zijn  vochtig worden  de rouw  zwijgen  terughoudend  beetje bij beetje  achtervolgen  een spoor  onuitwisbaar  de bevalling  grazen  de zuigeling  het gebrek  de ruggenprik  op tijd  de oudste  de taal  de slimheid  de openheid  de zus  doen lachen  oplopen  de schande  heel  sterk  hoerenstreek  de hinkelbaan  aaien  inslikken  de slang  de straffeloosheid  stomme streken  recht zetten  de teen  de schep  scheppen  de borst  de centen  de borsten  veilig  stoppen  het geld  een kleinigheidje  billenkoek  de matteklopper  op z’n paasbest  het sieraad  de speld  wekelijks  duvels  onophoudelijk  het geld  het gat in een tand  flauw gevallen  knippen  de voorhuid  overdreven liefde  op rolletjes  de besnijdenis  met veel moeite  het jongetje  de franken  de piemel  de doop  de klantendienst  opgedronken  de zuigfles  de dokter  DNA  de welwillendheid  slijten  de kudde  misbruiken  in dienst genomen  een gezichtsbedrog  de verdoemden  de stommerd  het nageslacht  het raderwerk  rijk  de vaart  de zittenblijver  de makker  de vervanger  een klojo  vijandig  meteen  koortsig  de schuld  de snik  de kastijding  een uithangbord  het uitstel  de gevangenis  het medelijden  de staking  aan de lopende band  een draaihandel  lelijk  onbetrouwbaar  overduidelijk  toenemen  het uur U  dicht  gekweld  gigantisch  onderzoekend bekijken  Gefeliciteerd!  de maagd  in alle details  makkelijk  onbeschreven  gestreken  overschrijden  verstoppertje  niks  verkrampen  er tegenaan gaan  het vangnet  erbarmelijk  waardeloos persoon  oorlogs-  struikelen  opstandig  huwelijks-  voordelig  wraakgevoel  stemmen  het verval  ongeëvenaard  de terugblik |